2-4 ОКТ 1972

И СОКРАЩАЮТСЯ БОЛЬШИЕ РАССТОЯНИЯ...

НЕДАВНО в Ташкенте проходил международный симпозиум на тему «Актер и национальная культура». Многие страны направляли своих делегатов на эту представительную встречу. Немало интересно услышали мы с трибуны, ближе узнали своих коллег, их чаяния и стремления. Как делегату от Советского Союза мне пришлось беседовать в кулуарах с актерами, режиссерами, приехавшими в узбекскую столицу из разных стран мира. Я рассказывал о жизни советских актеров, о системе их подготовки, о наших театрах. Особенное впечатление произвел на всех рассказ о театре имени Хамзы, об истории его становления и сегодняшнем дне. Мне был задан вопрос о репертуаре театра. Когда я перечислил названия пьес, шедших и ныне идущих на сцене театра имени Хамзы, представитель Англии заметил, что на родине Шекспира не так уж много театра со столь широким шекспировским репертуаром...

Мои новые друзья интересовались тем, как сохраняются национальные традиции в советском театре и, в частности, в театре имени Хамзы. Разговор шел об узбекской драматургии, о специфике узбекского национального театра, о взаимопроникновении культур, о том, что все лучшее, созданное народом, должно стать достоянием всего прогрессивного человечества.

Не случайно я вспомнил

сегодня об этом симпозиуме. Хотелось бы, воспользовавшись предоставленной мне возможностью, рассказать об одной из основных линий репертуара театра имени Хамзы. Имею в виду постановку пьес, связанных с зарубежным Востоком.

Ташкент — маяк на Востоке. Совершенно закономерно, что в репертуар Узбекского академического театра драмы имени Хамзы включаются лучшие пьесы прогрессивных писателей стран Востока. Это стало уже традицией. Одним из первых в Советском Союзе наш театр осуществил постановку пьес замечательного турецкого поэта-коммуниста Назыма Хикмета. Мы поставили две его пьесы — «Рассказ о Турции» и «Легенда о любви». Театр работал с Назымом Хикметом в тесном контакте, совместно создавались сценические варианты специально для нашего театра. Вместе с автором работал и переводчик «Легенды о любви», выдающийся поэт и академик Гафур Гулям.

Работа над двумя этими произведениями доставляла всем нам большую радость, приносила творческое удовлетворение. Зрители тепло

приняли оба спектакля. Если «Легенда о любви» — турецкий вариант «Фархада и Ширин», то «Рассказ о Турции» — повествование о современной Турции, о борьбе народа и коммунистической партии этой страны за лучшую жизнь.

Театр имени Хамзы всегда живо откликался на события международного характера. Когда между Советским Союзом и Индией установились дружеские отношения, театр решил обратиться к творчеству писателей Индии. Мы поставили пьесу «Дочь Ганга», написанную мною по мотивам романа классика индийской литературы Рабиндраната Тагора. В дни юбилея Тагора, отмечавшегося во всем мире, этот спектакль был удостоен Большой тагоровской медали. Долго не сходил со сцены театра спектакль «Дочь Ганга», дважды мы играли его в Москве. Посольство Индии в Советском Союзе любезно приняло в дар театру часть экспонатов с выставки индийского искусства, которая была развернута в Москве. Большинство этих экспонатов было впоследствии использовано в спектакле.

Следующая работа — постановка пьесы Рабиядрата Тагора «Почта». За эту постановку мы взяли по просьбе и рекомендации вичуки великого писателя, известной индийской танцовщицы и хореографа Нандиты Крипалан, видевшей в нашем театре «Дочь Ганга». «Почта» — одна из лучших пьес Тагора. В ней рассказано о мальчике, прикованном тяжелой болезнью к постели, но вместе с тем полным жизни и доброты. Это добрая пьеса о добрых людях. Она поэтична, полна аллегорий и символов.

По роману алжирского писателя Мухаммеда Дибя «Большой дом» была написана пьеса «Алжир, родина моя!». Пробуждение сознания в народных массах Алжира, единение в борьбе за независимость — эти две темы легли в основу пьесы талантливого писателя и послужили богатным материалом для создания спектакля. Актеры и постановочная группа работали с огромным увлечением. Не могу не упомянуть, что спектакль шел в интересном оформлении талантливого узбекского художника Хамидуллы Икрамова. За эскизы оформления, выставленные

в Париже на международной выставке, Х. Икрамов был награжден медалью.

Спектакль «Алжир, родина моя!» мы дважды показывали в столице нашей Родины. На Всесоюзном фестивале театров он был удостоен диплома первой степени, а все участники спектакля стали лауреатами фестиваля. Надо сказать, что у этого спектакля вообще необычная судьба. На одном из представлений спектакля в Москве присутствовал французский писатель коммунист Луи Арагон вместе с группой алжирских студентов. После спектакля все они горячо поздравляли исполнителей, благодарили их.

Несколько лет назад народный артист Узбекской ССР Т. Ходжаев поставил на сцене нашего театра пьесу японского драматурга Маримато Каури «Украденная жизнь». Спектакль пользовался большим успехом, был отмечен рядом актерских удач. Он и сегодня украшает репертуар театра.

В настоящее время мы снова вернулись к индийской драматургии: работаем над пьесой «Шакунтала» классика индийской литера-

туры Калидасы. Впервые она была поставлена в нашей стране в 1910 году — ею открылся Московский камерный театр. С тех пор пьеса не шла. Это произведение весьма и весьма своеобразное. Музыку пишет композитор И. Акбаров, оформляет спектакль художник Г. Брим.

Нельзя не сказать о том, что и в русском драматическом театре имени Горького также существует традиция постановок пьес на темы Востока. Театр показал пьесу китайского драматурга Цао Юя «Тайфун», пьесу о Хиросиме «Дракон и солнце», пьесу индийского драматурга Прагдипа Досса «Испорченный ребенок» и другие.

Я веду здесь речь только о тех произведениях, связанных с темой зарубежного Востока, к которым в силу тех или иных обстоятельств имел непосредственное отношение. Перечень всего сделанного в этом плане этим не исчерпывается. Другие театры Ташкента в разное время ставили пьесы, посвященные жизни народов зарубежного Востока.

...События, люди, жизнь целых народов раскрываются перед зрителем благодаря создаваемым театром художественным образом. И будто сокращаются расстояния между странами, континентами.

А. ГИНЗБУРГ,
народный артист Узбекской ССР, главный режиссер академического театра драмы имени Хамзы.